



Verordnungen höherer Behörden.

Verordnung

über die Sicherstellung der im Gebiete der Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel gewachsenen Ernte für die Bedürfnisse des deutschen Heeres, der deutschen Volkswirtschaft und der Bevölkerung des besetzten Gebietes.

I. Geltungsgebiet der Verordnung.

§ 1.

Die Verordnung umfaßt die Kreise Włocławek, Nieszawa, Kutno, Gostynin des Gouvernements Warschau, das gesamte Gouvernement Kalisch mit Ausschluß des unter österreichisch-ungarischer Verwaltung stehenden Teiles des Kreises Wielun, die Kreise Łódź nebst den dem Polizeipräsidenten in Łódź unterstellten Gemeinden des Kreises Brzeziny, Łask, Czenstochau und Bendzin des Gouvernements Petrikau, soweit sie nicht unter österreichisch-ungarischer Verwaltung stehen.

II. Brotgetreide und Gerste.

§ 2.

Die durch die Verordnung vom 27. April 1915 (Verordnungsblatt Nr. 4) angeordnete Beschlagnahme des Brotgetreides (Roggen und Weizen) sowie der Gerste wird auf die neue Ernte in diesen Getreidearten sowie die aus dieser Ernte hergestellten Müllerei- und Mälzereiprodukte ausgedehnt. Sämtliche über Roggen, Weizen und Gerste neuer Ernte bereits abgeschlossenen Verkäufe werden ohne Entschädigung für Verkäufer oder Käufer aufgehoben. Etwa bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzuerstatten.

§ 3.

Der Verkehr mit Brotgetreide und Gerste, sowie den aus diesen Getreidearten hergestellten Müllerei- und Mälzereiprodukten ist zwischen den Kreisen verboten. Innerhalb jedes Kreises ist er nur noch mit Genehmigung des Kreischefs zulässig.

Die Zufuhr von Brotgetreide und Gerste, sowie von Müllerei- und Mälzereiprodukten ist unbedingt verboten nach folgenden Städten und Kreisteilen:

Rozporządzenia wyższych władz.

Rozporządzenie

o zabezpieczeniu zboża na obszarach Polski po lewej stronie Wisły pod niemiecką administracją dla zapotrzebowań armii niemieckiej, niemieckiego gospodarstwa społecznego i ludności, zamieszkałej na obszarach zajętych.

I. Obszar podległy rozporządzeniu.

§ 1.

Rozporządzenie obejmuje powiaty Włocławski, Nieszawski, Kutnowski, Gostyniński gubernii Warszawskiej, całą gubernią Kaliską z wyjątkiem części powiatu Wieluńskiego, podlegającej administracji austro-węgierskiej, tudzież powiat Łódzki wraz z gminami powiatu Brzezińskiego, podlegającymi kompetencji prezydenta policyi w Łodzi, a dalej powiaty Łaski, Częstochowski i Będziński gubernii Piotrkowskiej, o ile takowe nie znajdują się pod administracją austro-węgierską.

II. Zboże na chleb i jęczmień.

§ 2.

Konfiskatę zboża na chleb (żyta i pszenicy), oraz jęczmienia, zarządzoną rozporządzeniem z dnia 27-go kwietnia 1915 r. (Dziennik rozporządzeń nr. 4) rozciąga się także na nowe żniwo tychże gatunków zboża jakoteż na płody młynarskie i słodowe tego żniwa. Znosi się bez wynagrodzenia dla sprzedających lub kupujących wszelkie już zawarte kontrakty, dotyczące sprzedanego żyta, pszenicy i jęczmienia z nowego żniwa. Zaliczki ewentualne zwrócić należy.

§ 3.

Niedozwolona jest pomiędzy powiatami wymiana zboża na chleb, jęczmienia, jakoteż wyrobów młynarskich i słodowych z tych płodów rolniczych. Wymiana w obrębie każdego powiatu dozwolona jest tylko za zezwoleniem naczelnika powiatowego.

Bezwarunkowo dowozić nie wolno zboża na chleb i jęczmienia, jakoteż płodów młynarskich i słodowych do następujących miast i części powiatów:

1. der Stadt Lodz nebst Vororten;
2. dem Industriebezirk des Kreises Bendzin südlich der Linie Dombrowa—Bendzin—Grodziec—Przelajka;
3. der Stadt Czenstochau nebst Vororten.

Den zu 1—3 genannten Städten und Kreisteilen wird das zu ihrer Ernährung erforderliche Brotmehl durch die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ in Posen gegen Zahlung in deutscher Währung geliefert. Die Preise werden von dem Chef der Zivilverwaltung festgesetzt. Das Gleiche gilt für die Lieferung von Braugerste zur Malzbereitung.

Dem Polizeipräsidenten in Lodz, sowie den Kreischefs in Bendzin und Czenstochau bleibt es überlassen, die Versorgungsbezirke zu 1—3 von den übrigen Kreisteilen abzugrenzen.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt anzuordnen, daß in anderen von ihm zu bezeichnenden Städten die Versorgung der Bevölkerung mit Brotmehl und Gerste zur Malzbereitung ausschließlich durch die Stadtverwaltung erfolgt und zu diesem Zweck die vorhandenen Mühlen und Brauereien je nach dem Bedürfnis geschlossen, im Betriebe beschränkt und unter Aufsicht gestellt werden. Wird eine solche Anordnung getroffen, so wird damit der tägliche Mehlerverbrauch auf einen für den Kopf der Bevölkerung festzusetzenden Durchschnittssatz beschränkt.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt, eine Versorgung der Stadt Czenstochau nebst Vororten nach Maßgabe des Absatz 5 aus dem Kreise Czenstochau anzuordnen, ebenso andere Städte in die Versorgung durch die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ zu übernehmen.

§ 4.

Den Kreisen wird der zur Ernährung ihrer Bevölkerung und des Viehs notwendige Bestand an Brotgetreide und Gerste belassen, in den Kreisen Lodz Bendzin und Czenstochau unter Ausscheidung der in § 3 bezeichneten Gebiete.

Die Kreise sind verpflichtet, den sich ergebenden Ueberschuß, dessen Höhe vom Chef der Zivilverwaltung bestimmt wird, nach näherer Anordnung des Kreischefs an die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ nach Posen zu liefern.

§ 5.

Zur Deckung der Kosten der Landesverwaltung, die durch Wegebauten, Eisenbahnbauten, Notstandsarbeiten und andere Aufgaben entstehen, hat die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ für jeden Zentner Brotgetreide, der ihr geliefert wird, eine Abgabe von 2,00 Mark an die Kasse der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel zu entrichten. Die gleichen Verpflichtungen haben die Stadtverwaltungen, denen nach § 3 Absatz 3 dieser Verordnung die Versorgung ihrer Bevölkerung mit Brotmehl übertragen wird.

Für jeden Zentner Braugerste, den die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ nach Deutschland oder nach Lodz, Czenstochau und im Bendziner Industriebezirk verkauft, hat sie eine Abgabe von 3,00 Mark, für jeden Zentner Futtergerste eine Abgabe von 1,00 Mark an die Kasse der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel zu entrichten. Die im Absatz 1 Satz 2 bezeichneten Stadtverwaltungen haben für jeden Zentner Braugerste, den sie zur Vermahlung zulassen, eine Abgabe von 3,00 Mark an die Kasse der Zivilverwaltung zu entrichten.

1. miasta Łodzi wraz z przedmieściami,
2. do obwodu przemysłowego powiatu Będzińskiego na południe linii Dąbrowa — Będzin — Grodziec — Przelajka,
3. do miasta Częstochowy wraz z przedmieściami.

Towarzystwo „Wareneinfuhr“ (Dowóz towarów) w Poznaniu dostarczać będzie za zapłatą w niemieckiej monecie miastom i częściom powiatów, wymienionym pod 1—3, potrzebną dla ich wyżywienia mąkę na chleb. Ceny ustanowi naczelnik administracji cywilnej. To samo odnosi się także do dostarczenia jęczmienia, przeznaczonego do przygotowania słodu.

Prezydent policyi w Łodzi, jako też naczelnicy powiatów Będzińskiego i Częstochowskiego mogą odgraniczyć obwody, wymienione pod 1—3, od reszty części powiatu.

Naczelnik administracji cywilnej ma prawo zarządzić, że w innych miastach, przez niego oznaczonych, wyłącznie zarząd miejski zaopatrywać będzie ludność w mąkę na chleb i jęczmień na sład. W tem celu młyny i browary w miarę potrzeby mogą być zamknięte, ograniczone w ruchu handlowym i postawione pod nadzór. Skoro wydane zostanie takie zarządzenie, natenczas ograniczy się dziennie zapotrzebowanie mąki na stopę przeciętną, która się oznaczy na głowę ludności.

Naczelnik administracji cywilnej ma prawo zarządzić, aby miasto Częstochowa wraz z przedmieściami podług ust. 5 zaopatrywane było z powiatu Częstochowskiego, a jeszcze inne miasta przez towarzystwo „Wareneinfuhr“.

§ 4.

Powiatom pozostawi się potrzebne zapasy zboża na mąkę i jęczmienia dla wyżywienia ludności i bydła; w powiatach Łódzkim, Będzińskim i Częstochowskim z wyłączeniem oznaczonych pod nr. 3 obwodów. Powiaty mają obowiązek dostarczyć towarzystwu „Wareneinfuhr“ w Poznaniu zbywającą przewyżkę, której wysokość oznacza naczelnik administracji cywilnej według poszczególnych zarządzeń naczelników powiatowych.

§ 5.

Na pokrycie kosztów administracji kraju, jakie powstają z powodu budowania dróg, torów kolejowych, prac dla ulżenia biedy i innych zadań, zapłacić musi towarzystwo „Wareneinfuhr“ za każdy dostarczony centnar zboża na mąkę 2,00 marki do kasy administracji cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły. Takie same zobowiązanie mają zarządy miejskie, którym podług § 3 ust. 3 niniejszego rozporządzenia poruczy się zaopatrywanie ludności w mąkę na chleb.

Za każdy centnar jęczmienia dla browarnictwa, który towarzystwo „Wareneinfuhr“ sprzeda do Niemiec, albo do Łodzi, Częstochowy lub w Będzińskim obwodzie przemysłowym, winno towarzystwo to zapłacić do kasy administracji cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły 3 mk., a za każdy centnar jęczmienia na paszę 1 mk. od centnara. Zarządy miejskie, oznaczone w ust. 1 zdaniu 2, winny zapłacić do kasy administracji cywilnej 3 mk. za każdy centnar jęczmienia, przeznaczonego dla browarnictwa, który dopuszcza do przerobienia na sład.

Der Chef der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel ist befugt, die in diesem § bestimmten Abgaben zu verändern.

§ 6.

Zum Ausgleich der den Städten Lodz, Czenstochau und dem Bendziner Industriebezirk, sowie weiteren Gemeinden, deren Brotmehl- und Braumalzversorgung gemäß § 3 Absatz 3 unter Kontrolle gestellt wird, durch die im § 5 bestimmte Abgabe erwachsende Belastung, wird in sämtlichen übrigen Gemeinden ein Zuschlag von 100% zur staatlichen Grundsteuer in vierteljährlichen Raten erhoben.

Der Chef der Zivilverwaltung hat außerdem das Recht, durch geeignete Maßnahmen den Brotgetreideverbrauch auf dem platten Lande zu beschränken, insbesondere die bestehenden Mühlen zu schließen, sie im Betriebe zu beschränken oder unter Aufsicht zu stellen. Er kann insbesondere auch Mühlenabgaben für das Ausmahlen des Getreides festsetzen. Die Abgabe muß so bemessen werden, daß das platte Land unter Berücksichtigung des Zuschlages zur Grundsteuer nicht höher belastet wird als die Städte.

§ 7.

Die Preise für Brotgetreide werden mit Rücksicht auf die für die Kriegsdauer erfolgte Aufhebung des Einfuhrzolles nach Deutschland wie folgt festgesetzt;

1. Roggen pro Zentner = 3 Pud 7,50 ₰ frei Bahn.
2. Weizen pro Zentner = 3 Pud 9,50 ₰ frei Bahn.

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheidet der Kreischef.

Der Gerstenpreis wird vom Chef der Zivilverwaltung bis zum 15. August festgesetzt.

Wird das Getreide an der Erzeugungsstätte abgenommen, weil der Eigentümer nicht das Fuhrwerk zur Bahn stellen kann, so tritt eine Preisherabsetzung um 1 ₰ pro Zentner ein. Die „Wareneinfuhr“ trägt in diesem Falle die Kosten des Transports zur Bahn. Dies gilt auch, wenn die Fuhrwerke zwangsweise vom Kreischef gestellt werden. Die für die requirierten Fuhrwerke festgesetzten Kosten dürfen nicht mehr als 1 ₰ pro Zentner betragen.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt, die obenbestimmten Preise mit Rücksicht auf die Gestaltung der Getreidepreise in Deutschland, sowie aus anderen Gründen für das gesamte Geltungsgebiet der Verordnung oder für Teile des Gebiets anderweit festzusetzen.

§ 8.

Sämtliches Brotgetreide muß mindestens zu 80% ausgemahlen werden. Die Kreischefs können eine noch stärkere Ausmahlung anordnen, ebenso in einzelnen Fällen eine geringere Ausmahlung zulassen.

§ 9.

Jedes Verfüttern von Brotgetreide an das Vieh ist verboten.

§ 10.

Die Kreischefs sind ermächtigt, für ihren gesamten Kreis oder für Teile des Kreises Vorschriften über die Bereitung von Backwaren, sowie über die Regelung

Naczelnik administracji cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły ma prawo zmienić opłaty, oznaczone w tymże paragrafie.

§ 6.

Dla wyrównania obciążenia, jakie powstaje z podatku, określonego w § 5 dla miasta Łodzi, Częstochowy i Będzińskiego obwodu przemysłowego, jakoteż dla innych gmin, których zapotrzebowanie w mąkę na chleb i słód do warzenia piwa podlega kontroli w myśl § 3 ust. 3, pobierany będzie we wszystkich innych gminach w kwartalnych ratach dodatek w wysokości 100% do państwowego podatku gruntowego.

Naczelnik administracji cywilnej jest oprócz tego uprawniony do ograniczenia odpowiedniami zarządzeniami spożywania po wsiach zboża na chleb, a mianowicie ma prawo zamknąć młyny, ograniczyć ich ruch i poddać je nadzorowi. Nadto ma prawo ustanowienia podatków na młyny za wymielenie zboża. Podatek winien być tak wymierzony, aby wsie przy uwzględnieniu dodatku do podatku gruntowego nie były więcej obciążone, jak miasta.

§ 7.

Ze względu na zniesione w czasie wojennym cło dowozowe do Niemiec, ustanawia się ceny za zboże na chleb, jak następuje:

1. żyto za centnar = 3 pudy 7,50 mk., od stacyi kolejowej,
2. pszenica za centnar = 3 pudy 9,50 mk. od stacyi kolejowej.

Ceny ustanawia się dla dobrego suchego towaru. Przy pośledniejszym gatunku następuje odpowiednie zniżenie ceny. W wypadku spornym rozstrzyga naczelnik powiatowy.

Ceny na jęczmień ustawni naczelnik administracji cywilnej do 15. sierpnia.

Jeżeli zboże odbiera się na miejscu, ponieważ właściciel nie mógł dostarczyć furmanki do kolei, natenczas obniża się cenę o 1 mk. za centnar. Towarzystwo „Wareneinfuhr“ ponosi w takich wypadkach kosztą transportu do kolei. W ten sam sposób oblicza się cena, jeżeli naczelnik powiatowy dostarczyć musiał przymusowo furmanek. Kosztą, ustanowione za rekwirowane furmanki nie powinny więcej wynosić jak 1 mk. za centnar.

Naczelnik administracji cywilnej ze względu na ukształtowanie cen zboża w Niemczech, jako też z innych powodów jest uprawniony do zmiany wyżej oznaczonych cen dla całego obszaru, objętego niniejszym rozporządzeniem, lub dla części jego.

§ 8.

Wszystko zboże na chleb musi być wymielone co najmniej do 80 procent. Naczelnicy powiatowi mogą zarządzić silniejsze jeszcze wymielenie, a w poszczególnych wypadkach dopuścić mniejsze.

§ 9.

Zboża na chleb nie wolno dawać bydłu jako paszę.

§ 10.

Naczelnicy powiatowi są upoważnieni do wydania dla całego lub części powiatu przepisów o przyrzą-

des Brotverkehrs zu erlassen und alle erforderlichen Maßregeln für die Versorgung des Kreises mit Brot zu treffen.

III. Hafer und Erbsen.

§ 11.

Am 1. Juli 1915 werden Hafer, Mengkorn und Erbsen neuer Ernte beschlagnahmt. Sämtliche über diese Früchte abgeschlossenen Verträge werden aufgehoben, ohne daß Käufer oder Verkäufer ein Anspruch auf Entschädigung zusteht. Geleistete Anzahlungen sind zurückzugeben. Der Verkehr mit Hafer, Mengkorn und Erbsen, sowie mit Müllereiprodukten aus Hafer und Mengkorn zwischen den Kreisen ist verboten. Innerhalb jedes Kreises ist er nur noch mit Genehmigung des Kreischefs zulässig.

Der Chef der Zivilverwaltung bestimmt, welche Mengen dieser Früchte den einzelnen Kreisen zu belassen sind. Der Ueberschuß ist durch Vermittlung der Kreischefs, nach näheren Weisungen des Chefs der Zivilverwaltung, an die deutschen Heere zu liefern. Der Preis für den Zentner (3 Pud) Hafer wird auf 8,00 Mark frei Bahn, für Erbsen auf 15 Mark frei Bahn festgesetzt.

Die Preise beziehen sich auf gute trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt eine entsprechende Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheidet der Kreischef.

Werden diese Früchte an der Erzeugungsstätte abgenommen, weil der Eigentümer den Transport nach der Bahn nicht ausführen kann, so tritt eine Preisherabsetzung von 1 Mark ein. Die Zivilverwaltung trägt in diesem Falle die Kosten des Transports.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt, diese Preise mit Rücksicht auf die Gestaltung der Preise in Deutschland oder aus anderen Gründen für das gesamte Gebiet der Verordnung oder für Teile des Gebiets anderweit festzusetzen.

IV. Andere landwirtschaftliche Erzeugnisse.

§ 12.

Am 1. Juli 1915 werden die Oelfrüchte neuer Ernte (Raps und Rübsen) beschlagnahmt. Sämtliche über diese Früchte abgeschlossenen Verträge werden aufgehoben, soweit sie am Tage der Veröffentlichung der Verordnung noch nicht durch Lieferung erfüllt sind, ohne daß Käufer oder Verkäufer ein Anspruch auf Entschädigung zusteht. Bereits geleistete Anzahlungen sind zurückzugeben.

Der Verkehr mit Oelfrüchten neuer Ernte zwischen den Kreisen ist verboten. Innerhalb jedes Kreises ist er nur noch mit Genehmigung des Kreischefs zulässig.

Sämtliche im Verwaltungsgebiet geernteten Oelfrüchte sind ohne Rücksicht darauf, ob sie sich noch beim Produzenten oder an anderer Stelle befinden, an die Gesellschaft „Wareneinfuhr“ zu liefern und zwar:

Raps zum Preise von 16 ₰ für den Zentner
(= 3 Pud) frei Bahn,

Rübsen zum Preise von 16 ₰ für den Zentner
(= 3 Pud) frei Bahn.

dzeniu pieczywa, o sprzedaży chleba, jakoteż do wydania wszelkich potrzebnych zarządzeń w sprawie zaopatrzenia powiatu w chleb.

III. Owies i groch.

§ 11.

Owies, mieszanina i groch nowego żniwa zostają obłożone aresztem z dniem 1. lipca 1915 r. Znosi się wszelkie kontrakty, zawarte co do tych płodów rolnych. Kupujący i sprzedający nie mają prawa do odszkodowania. Wpłacone zaliczki zwrócić należy. Niedozwolona jest wszelka transakcja dotycząca owsa, mieszaniny, jakoteż płodów młynarskich z owsa, mieszaniny i grochu pomiędzy powiatami, w obrębie powiatu dozwolona jest tylko za pozwoleniem naczelnika powiatowego.

Naczelnik administracji cywilnej oznacza, jaka ilość płodów ma być pozostawiona w poszczególnych powiatach. Przewyżkę dostawić należy armiom niemieckim za pośrednictwem naczelników powiatowych według zarządzeń naczelnika administracji cywilnej. Za centnar owsa (3 pudy) ustanawia się cenę 8 mk. od stacji kolejowej, za centnar grochu 15 mk. od stacji kolejowej.

Ceny ustanawia się dla dobrego, suchego towaru. Za najnowsze gatunki obniża się cenę odpowiednio. We wypadkach spornych rozstrzyga naczelnik powiatowy.

Jeżeli płody te odbiera się na miejscu, ponieważ właściciel dostawić ich nie mógł do stacji kolejowej, natenczas obniża się cenę o 1 mk. Administracja cywilna ponosi w takich wypadkach koszt transportu.

Naczelnik administracji cywilnej ze względu na ukształtowanie cen w Niemczech lub z innych względów, ma prawo zmiany powyższych cen dla obszaru, objętego niniejszym rozporządzeniem.

IV. Inne płody rolneze.

§ 12.

Płody olejne z nowego żniwa (rzep i rzepik) obłożone zostają aresztem z dniem 1-go lipca 1915 r. Znoszą się wszelkie kontrakty, zawarte co do sprzedaży i kupna tych płodów, o ile ich nie odstawiono do dnia ogłoszenia niniejszego rozporządzenia. Kupujący i sprzedający nie mają żadnych praw do odszkodowania. Ewentualne zaliczki zwrócić należy.

Niedozwolona jest wymiana płodów olejnych nowego żniwa pomiędzy powiatami. W obrębie powiatu dozwolona jest tylko za pozwoleniem naczelnika powiatowego.

Wszelkie płody olejne, zebrane na obszarze administracyjnym, bez względu na to, czy znajdują się u producenta, czy gdzieindziej, odstawić należy do towarzystwa „Wareneinfuhr“, i to:

Rzep w cenie 16 marek za centnar (= 3 pudy) od stacji kolejowej.

Rzepik w cenie 10 marek za centnar (= 3 pudy) od stacji kolejowej.

Die Preise beziehen sich auf gute, trockene Ware. Bei geringerer Qualität tritt entsprechende Preisminderung ein. Im Streitfalle entscheidet der Kreischef. Bei Lieferung an der Erzeugungsstätte tritt eine den Anfuhrkosten zur Bahn entsprechende Preisminderung ein.

Der Kreischef kann ausnahmsweise bestimmen, daß in einzelnen Fällen Oelfrüchte im Kreise verarbeitet und verwendet werden. Diese Menge darf nicht mehr als ein Achtel der Ernte betragen. Für die Zurückhaltung größerer Mengen ist die Zustimmung des Chefs der Zivilverwaltung erforderlich.

Der Chef der Zivilverwaltung ist befugt, den im Absatz 3 bestimmten Preis anderweit festzusetzen. Er kann die Erhebung einer Abgabe in entsprechender Anwendung des § 5 anordnen.

§ 13.

Der Chef der Zivilverwaltung ist berechtigt, für andere landwirtschaftliche Erzeugnisse (insbesondere Kartoffeln, Zuckerrüben, Sämereien, Stroh und Heu) im gesamten Geltungsgebiet dieser Verordnung oder für Teile desselben die Beschlagnahme mit Wirkung einer Aufhebung bestehender Lieferungsverträge anzuordnen und unter Festsetzung der Preise die Stellen zu bestimmen, an die die betreffenden landwirtschaftlichen Erzeugnisse zu liefern sind. Soweit es sich um Anordnungen für das gesamte Gebiet der Zivilverwaltung handelt, werden sie im Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel bekannt gemacht, sonst durch die Kreischefs veröffentlicht.

V. Uebergangs- und Strafbestimmungen.

§ 14.

Die Verordnung tritt mit rückwirkender Kraft am 1. Juli 1915 in Geltung. Für Getreidelieferungen, die auf Grund der Verordnung vom 27. April 1915 den Kreisen auferlegt waren, aber noch nicht abgeschlossen sind, sowie für Kartoffellieferungen bleibt die Verordnung vom 27. April 1915 in Kraft mit der Maßgabe, daß für Brotgetreide und Gerste, die am 10. Juli noch nicht abgeliefert waren, die Preise des § 7 dieser Verordnung Anwendung finden. Sind die Lieferungen von Brotgetreide und Gerste alter Ernte ohne Verschulden der Besitzer verzögert worden, so ist der Kreischef befugt, die höheren Preise der Verordnung vom 27. April 1915 bestehen zu lassen.

Die Verordnung vom 27. April 1915 tritt am 1. August 1915 außer Kraft.

§ 15.

Zu widerhandlungen gegen die Vorschriften dieser Verordnung werden mit Geldstrafe bis zu 20000 Mark oder Freiheitsstrafe bis zu 6 Monaten Gefängnis oder Haft geahndet. An Stelle von nicht beizutreibenden Geldstrafen tritt entsprechende Freiheitsstrafe. Hierbei ist ein Betrag von 1—150 Mark einer eintägigen Freiheitsstrafe gleich zu achten. Außerdem werden landwirtschaftliche Erzeugnisse, die entgegen den Vorschriften dieser Verordnung in Verkehr gebracht werden, ohne Entschädigung eingezogen. Das Gleiche

Ceny ustanawia się dla dobrego, suchego towaru. Cenę obniża się odpowiednio przy posłednim gatunku. We wypadkach spornych rozstrzyga naczelnik powiatowy.

Jeżeli płody na dostawę odbiera się na miejscu, cenę obniża się odpowiednio do kosztów dostawy do stacyi kolejowej.

Naczelnik powiatowy może zarządzić, aby płody olejne przerobiono i zużyto w powiecie. Ilość ta nie może jednak więcej wynosić, jak ósmą część żniwa. Dla pozostawienia większej ilości w powiecie potrzebne jest zezwolenie naczelnika administracyi cywilnej.

Naczelnik administracyi cywilnej może ustanowić inne ceny, aniżeli przepisane w ust. 3 oraz nakazać pobór opłat w zastosowaniu przepisów w § 5.

§ 13.

Naczelnik administracyi cywilnej ma prawo zarządzić obłożenie aresztem wszystkich innych płodów rolniczych (mianowicie ziemniaków, buraków cukrowych, nasion, słomy i siana) na całym obszarze, objętym niniejszem rozporządzeniem przy równoczesnem zniesieniu zawartych kontraktów dostawy. Ma prawo ustanowienia cen oraz oznaczenia miejsc, do których winny być dostawione odnośne płody rolnicze. O ile chodzi o zarządzenia dla całego obszaru administracyi cywilnej, ogłoszone zostaną takowe w Dzienniku rozporządzeń cesarsko-niemieckiej administracyi cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły w razie ograniczenia na pewne części kraju publikowane będą rozporządzenia przez naczelników powiatowych.

V. Przepisy przejściowe i karne.

§ 14.

Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1-go lipca 1915 z mocą wstecz zobowiązującą. Dla dostaw zboża, nałożonych powiatom na mocy rozporządzenia z 28-go kwietnia 1915, ale jeszcze nie dokonanych, jakoteż dla dostaw ziemniaków pozostaje w mocy rozporządzenie z dnia 27-go kwietnia 1915 z tem zastrzeżeniem, że ceny w § 7 niniejszego rozporządzenia stosowane będą do zboża na chleb i jęczmienia, nie odstawionego jeszcze do dnia 10-go lipca.

Jeżeli dostawy zboża na chleb i jęczmienia ze starego żniwa doznały zwłoki bez winy właścicieli, natenczas naczelnik powiatowy ma prawo pozostawić wyższe ceny, oznaczone w rozporządzeniu z 27-go kwietnia 1915.

Rozporządzenie z 27-go kwietnia 1915 przestaje obowiązywać z dniem 1-go sierpnia 1915.

§ 15.

Wykroczenia przeciwko przepisom niniejszego rozporządzenia karane będą grzywną do 20000 mk., albo więzieniem lub aresztem do 6 miesięcy. W miejsce kar pieniężnych, które nie będą mogły być zapłacone, następuje kara więzienna, przyczem kwota od 1 do 150 mk. równać się będzie jednodniowej karze więziennej. Oprócz tego bez odszkodowania skonfiskowane zostaną płody rolnicze, wprowadzone w obieg handlowy wbrew przepisom niniejszego rozporządzenia.

gilt für Vorräte, die bei Bestandsaufnahmen verheimlicht werden.

Hauptquartier, den 1. Juli 1915.

Der Oberbefehlshaber Ost.

gez. von Hindenburg, Generalfeldmarschall.

Verordnung

betreffend Abänderung der Grenzverkehrs-Verordnung vom 29. 4. 1915 (für das Gebiet links der Weichsel) bzw. 22. 5. 1915 (für das Gebiet rechts der Weichsel).

I.

In Abänderung der Ziffer 5 wird folgendes bestimmt:

5. Für die Genehmigung sind die beigegeführten Vordrucke zu benutzen. Auf der Genehmigungsurkunde ist der Grenzübertritt amtlich zu bescheinigen.

Die Genehmigungen berechtigen zum Grenzübertritt nur dann, wenn der Inhaber sich außerdem im Besitze einer Urkunde gemäß den obigen Bestimmungen in Ziffer 2, 3 oder 4 mit aufgeklebter und abgestempelter Photographie befindet, sofern in der Genehmigungsurkunde nicht besonders zum Ausdruck gebracht ist, daß der Inhaber einen weiteren Ausweis nicht benötigt.

Die Genehmigung zum wiederholten Grenzübertritt darf höchstens für eine Zeit von 28 Tagen erteilt werden.

Nach Ablauf von 28 Tagen bedarf es der Ausstellung einer erneuten Genehmigung.

Die Genehmigungsurkunde ist von dem Inhaber innerhalb der von der Genehmigungsbehörde gestellten Frist an diese nach Rückkehr über die Grenze zurückzugeben.

Für die Genehmigung ist eine Gebühr von drei Mark zu entrichten, wenn der Aufenthalt jenseits der Grenze sieben Tage nicht überschreitet. Diese Gebühr erhöht sich um je 3 Mark für jede weitere sieben Tage der Aufenthaltsdauer.

Die Gebühren für die Erteilung der Genehmigung zum einmaligen oder wiederholten Grenzübertritt können deutschen Reichsangehörigen in geeigneten Fällen, namentlich soweit Bedürftigkeit vorliegt, ganz oder teilweise erlassen werden. Eine Gebühr wird nicht erhoben von Angestellten von Behörden, sowie von den unmittelbaren Angestellten gemeinnütziger Gesellschaften, die die Grenze im öffentlichen Interesse überschreiten.

Die Gebühren fließen in die Kasse derjenigen Behörde, welche die Genehmigung entweder selbst erteilt, oder in deren Auftrage oder mit deren Ermächtigung die Genehmigung erteilt wird.

II.

Diese Verordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Hauptquartier Ost, den 17. Juni 1915.

gez. von Hindenburg,

General-Feldmarschall

und Oberbefehlshaber der gesamten deutschen Streitkräfte im Osten.

To samo odnosi się do zapasów, zatajonych podczas ich spisywania.

Kwaterna główna, dnia 1-go lipca 1915 r.

Naczelnny wódz na wschodzie.

podp. von Hindenburg, generał-feldmarszałek.

Rozporządzenie

dotyczące zmiany rozporządzenia o komunikacji granicznej z dnia 29-go kwietnia 1915 (dla obszaru po lewej stronie Wisły) względnie z dnia 22-go maja 1915 (dla obszaru po prawej stronie Wisły).

I.

Zmieniając cyfrę 5 tą postanawia się co następuje:

5. Przy wystawianiu pozwolenia posługiwać się należy dołączonymi formularzami. Przekroczenie granicy winno być poświadczone urzędowo na pozwoleniu przekroczenia granicy. Pozwolenia uprawniają do przejścia granicy tylko wtedy, jeżeli okaziciel paszportu posiada oprócz tego dokument według powyższych przepisów pod nr. 2, 3 lub 4 z naklejoną i odstemplowaną fotografią, o ile w paszporcie nie zaznaczono specjalnie, że jego okaziciel nie potrzebuje innych legitymacji.

Pozwolenie do dowolnego przekroczenia granicy może być udzielone na czas najwyżej 28 dni.

Po upływie 28 dni potrzebne jest wystawienie nowego pozwolenia.

Okaziciel paszportu winien go zwrócić władzy wydającej po powrocie z zagranicy w terminie, wyznaczonym przez tęż władzę.

Oплата za pozwolenie wynosi 3 marki, jeżeli pobyt za granicą nie przekracza 7 dni. Oplata ta zwiększa się o 3 marki za każde dalsze 7 dni pobytu za granicą.

Oplaty za udzielenie pozwolenia na jednorazowe lub dowolne przekroczenie granicy mogą być umorzone zupełnie lub częściowo w odpowiednich wypadkach dla niezamożnych poddanych Rzeszy niemieckiej. Oplaty nie pobiera się od urzędników władz, jakoteż od bezpośrednich funkcjonaryuszów stowarzyszeń, służących dobru powszechnemu, którzy przekraczają granicę w interesie publicznym.

Oplaty wpływają do kasy tej władzy, która albo sama udziela pozwolenia, albo go się udziela z jej polecenia, lub jej upoważnienia.

II.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem jego ogłoszenia.

Kwaterna główna na wschodzie,
dnia 17-go czerwca 1915 r.

von Hindenburg,

generał-feldmarszałek

i naczelnny wódz wszystkich niemieckich sił zbrojnych na wschodzie.

Verordnung

zur Verhütung der weiteren Ausbreitung von
Geschlechtskrankheiten im Ostheere.

§ 1.

Frauenspersonen, die wegen gewerbsmäßiger Unzucht unter polizeilicher Aufsicht stehen, haben sich von der Polizei (im Auslande von der Ortskommandantur) unverzüglich einen Ausweis ausstellen zu lassen. Den Ausweis haben sie stets bei sich zu führen. Beim Abhandenkommen haben sie sich sofort einen neuen Ausweis ausstellen zu lassen. Wohnungsveränderungen haben sie unverzüglich der Polizei (Ortskommandantur) anzuzeigen und auf dem Ausweis vermerken zu lassen.

Zu widerhandlungen werden mit Gefängnis bis zu einem Jahre bestraft.

§ 2

Frauenspersonen, die gewerbsmäßig, d. h. gegen Entgelt Unzucht treiben und noch nicht unter polizeiliche Aufsicht gestellt sind, haben sich sofort bei der Polizei (Ortskommandantur) anzumelden und sich einen Ausweis ausstellen zu lassen.

Unterlassungen werden mit Gefängnis von zwei Wochen bis zu einem Jahre bestraft. Außerdem werden solche Frauenspersonen vom Kriegsschauplatz zwangsweise entfernt werden. Als Kriegsschauplatz gilt rechts der Weichsel das gesamte Gebiet Preußens und Rußlands östlich der Weichsel, links der Weichsel das unter deutscher Verwaltung stehende bezw. von den deutschen Truppen besetzte Gebiet Polens.

§ 3.

Frauenspersonen, die wegen gewerbsmäßiger Unzucht unter polizeilicher Aufsicht stehen und den in dieser Hinsicht zur Sicherung der Gesundheit erlassenen polizeilichen oder militärischen Vorschriften zuwiderhandeln, werden von jetzt ab mit Gefängnis bis zu einem Jahre bestraft.

§ 4.

Frauenspersonen, die mit Männern (Zivil- und Militärpersonen) geschlechtlich verkehren, obschon sie wissen, daß sie geschlechtskrank sind, werden mit Gefängnis von zwei Monaten bis zu einem Jahre bestraft. Außerdem haben solche Frauenspersonen zu gewärtigen, daß sie in militärischen Gewahrsam und militärärztliche Behandlung genommen werden.

§ 5.

Diese Verordnung tritt mit dem 1. Juli d. Js. in Kraft.

Hauptquartier, den 22. Juni 1915.

Oberbefehlshaber Ost.

gez. von Hindenburg, Generalfeldmarschall.

Verordnung

betreffend die Bergwerksindustrie.

§ 1.

In dem unter der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel stehenden Gebiete von Russisch-Polen werden die bisher geltenden bergrechtlichen Bestimmungen, insbesondere das Ge-

Rozporządzenie

w sprawie zapobiegania dalszemu rozpowszechnianiu
chorób płciowych w armii wschodniej.

§ 1.

Kobiety, znajdujące się z powodu zawodowego nierządu pod nadzorem policyjnym, winny się postarać bezwzględnie o legitymację na policyi (zagranicą na komendzie miejscowej). Legitymacją tę winny mieć zawsze przy sobie. Jeżeli legitymacja zaginie, winny się o nową postarać. Zmianę mieszkania winny zgłosić bezwzględnie na policyi (komendzie miejscowej), co na legitymacyi winno być zaznaczone.

Wykroczenia karane będą więzieniem aż do roku.

§ 2.

Kobiety, trudniące się nierządem zawodowo, t. j. za opłatą i nie znajdujące się dotąd pod nadzorem policyjnym, winny się zgłosić natychmiast na policyi (komendzie miejscowej) i postarać się o wystawienie legitymacyi.

Zaniechanie przepisu niniejszego karane będzie więzieniem od 2 tygodni do roku. Oprócz tego kobiety takie przymusowo wydalone zostaną z terenu wojennego. Za teren wojenny uważa się po prawej stronie Wisły cały obszar Prus i Rosyi na wschód od Wisły, po lewej stronie Wisły obszar Polski, podlegający niemieckiej administracyi względnie obsadzony przez wojska niemieckie.

§ 3.

Kobiety, które stoją pod nadzorem policyjnym z powodu zawodowego uprawiania nierządu i które wykraczają przeciwko policyjnym i wojskowym przepisom, wydanym dla bezpieczeństwa zdrowia, karane będą odtąd więzieniem aż do roku.

§ 4.

Kobiety, które choć wiedzą, że są zakażone chorobami płciowymi, a jednak obcuja płciowo z mężczyznami (osobami cywilnymi i wojskowymi, karane będą więzieniem od 2 miesięcy do roku. Oprócz tego kobiety takie mogą być zamknięte w więzieniu wojskowym i wzięte pod opiekę lekarsko-wojskową.

§ 5.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1. lipca br.

Główna kwatera, dnia 22-go czerwca 1915 r.

Naczelnny wódz na wschodzie

podp. von Hindenburg, generał-feldmarszałek.

Rozporządzenie

dotyczące przemysłu górniczego.

§ 1.

W okręgu cesarsko-niemieckiej administracyi cywilnej w Polsce po lewym brzegu Wisły miarodawcze są nadal przepisy dotychczasowego prawa górniczego, mianowicie prawo z dnia 28 go kwietnia/10-go maja 1892

setz vom 28. April/10. Mai 1892 über die Bergwerksindustrie in den Gouvernements des Zartums Polen, in der Fassung des Gesetzes vom Jahre 1912 (Berggesetz), abgesehen von dem in Wegfall kommenden Kap. IX dieses Gesetzes aufrechterhalten, soweit nicht im Wege dieser oder einer sonstigen Verordnung ein anderes vorgeschrieben ist.

§ 2.

Der § 3 des Berggesetzes erhält folgende Fassung:

„§ 3. Fremde Personen können auf den in § 1 erwähnten Ländereien ohne Einwilligung des Grundbesitzers auf folgende Mineralien Schürfarbeiten und Bergwerksbetrieb ausführen:

1. Eisenerze, 2. Kupfererze, 3. Zinkerze, 4. Bleierze, 5. fossile Kohlen, 6. Steinsalz und Kalisalze, 7. Erdöl.

Die in diesem Paragraphen enthaltene Regel findet keine Anwendung auf Rasenerze und Alluvialerze.“

§ 3.

Für alle Bekanntmachungen hat es bei den Bestimmungen der Verordnung vom 4. April 1915 — Verordnungsblatt der Kaiserlich Deutschen Verwaltung in Polen vom 8. April 1915, Nr. 2 — sein Bewenden.

§ 4.

Der § 9 des Berggesetzes erhält folgende Fassung: „Die Bergwerksindustrie ist nur folgenden Personen gestattet:

- A. deutschen Staatsangehörigen ohne Rücksicht auf ihr religiöses Bekenntnis (vgl. § 12 Nr. 4 des Berggesetzes); als deutsche Staatsangehörige gelten auch der deutsche Reichsfiskus und der Fiskus eines jeden deutschen Bundesstaates,
- B. den Angehörigen anderer Staaten, soweit ihnen dies Recht von dem Präsidenten der Zivilverwaltung nicht entzogen wird, was jederzeit unter Ausschluß des Rechtsweges und ohne Verpflichtung zur Zahlung einer Entschädigung erfolgen kann. Russische Staatsangehörige russischer Nationalität dürfen die Bergwerksindustrie nicht ausüben.“

§ 5.

Durch die vorliegende Verordnung wird an den Rechten, die vor dem Inkrafttreten der Verordnung erworben sind, nichts geändert.

§ 6.

Die Vorschrift des § 12 des Berggesetzes findet auf die Beamten der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel entsprechende Anwendung.

§ 7.

In allen Fällen, in denen Sicherheitsleistungen vorgeschrieben sind, wird die Höhe und Beschaffenheit der Sicherheit, namentlich auch der Ort der Niederlegung von der mit der Angelegenheit befaßten Behörde nach freiem Ermessen bestimmt.

§ 8.

Bei der Einrichtung des Amtes der Markscheider hat es sein Bewenden.

An Stelle der Kriegsingenieure tritt das Deutsche Bergamt in Sosnowice.

roku o przemyśle górnictwem w Królestwie Polskiem w brzmieniu prawa z roku 1892 (prawo górnictwa) z wyjątkiem ustępu IX. tegoż prawa, który się znosi, o ile niniejsze lub późniejsze rozporządzenia nie przepisują zmian.

§ 2.

§ 3 prawa górnictwa otrzymuje następujące brzmienie: „§ 3. Na polach, wymienionych w § 1, osoby obce bez zezwolenia właściciela mogą poszukiwać następujących minerałów i wykonywać przemysł górnictwa:

1. rudę żelazną, 2. rudę miedzi, 3. rudę cynkową, 4. rudę ołowiu, 5. węgiel, 6. sól kamienną, 7. naftę.

Reguła zawarta w niniejszym paragrafie, nie znajduje zastosowania do kruszców łąkowych i aluwialnych.

§ 3.

Dla wszystkich ogłoszeń ważnymi są przepisy rozporządzenia z 4-go kwietnia 1915 r. — Nr. 2 Dziennika rozporządzeń władz cesarsko-niemieckich w Polsce z 8-go kwietnia 1912 r.

§ 4.

§ 9 prawa górnictwa otrzymuje następujące brzmienie: „Wolno wykonywać przemysł górnictwa tylko następującym osobom:

- a) obywatelom Rzeszy niemieckiej bez względu na ich religijne wyznanie (por. § 12 Nr. 4 prawa górnictwa); za obywateli Rzeszy niemieckiej uważani są także fiskus Rzeszy i fiskusi każdego niemieckiego państwa związkowego,
- b) obywatelom innych państw, o ile prawa tego nie odebrał im prezydent administracji cywilnej, co nastąpić może każdego czasu z wykluczeniem drogi prawnej i bez obowiązku zapłacenia odszkodowania. Rosyjskim obywatelom narodowości rosyjskiej nie wolno wykonywać przemysłu górnictwa.

§ 5.

Rozporządzenie niniejsze nie zmienia w niczem praw, nabytych przed wejściem w życie rozporządzenia.

§ 6.

Przepis § 12 prawa górnictwa znajduje odpowiednie zastosowanie do urzędników cesarsko-niemieckiej administracji cywilnej dla Polski po lewym brzegu Wisły.

§ 7.

We wszystkich wypadkach, w których przepisane jest złożenie kaucyi, właściwa władza podług własnego uznania ustanowi wysokość i rodzaj kaucyi, zwłaszcza też miejsce jej złożenia.

§ 8.

Zasady ustanowienia urzędu mierników górnictwa pozostają niezmienione.

W miejsce inżynierów wojennych wstępuje niemiecki urząd górnictwa w Sosnowicach.

Die „der örtlichen Gouvernementsbehörde“ und „der örtlichen Gouvernementsregierung“ obliegenden Dienstgeschäfte werden dem Kreischef (Polizeipräsidenten) übertragen.

Im übrigen ist die Deutsche Bergverwaltung zu ständig, jedoch mit der Maßgabe, daß dem Präsidenten der Zivilverwaltung die Entscheidung in denjenigen Fällen obliegt, in denen nach bisherigem Recht „Allerhöchste Genehmigung“ vorgeschrieben war.

Die Verleihung von Grubenfeldern erfolgt stets durch den Präsidenten der Zivilverwaltung für Russisch-Polen.

§ 9.

Zu widerhandlungen gegen diese Verordnung und die durch sie aufrecht erhaltenen Gesetze werden, soweit nicht in den letzteren höhere Strafen vorgesehen sind, mit Gefängnis oder in Verbindung hiermit oder allein mit Geldstrafe von 30 Mark bis 10 000 Mark bestraft.

§ 10.

Diese Verordnung tritt am 30. Juni 1915 in Kraft.

Hauptquartier Ost, den 21. Juni 1915.

Oberbefehlshaber Ost.

gez. von Hindenburg, Generalfeldmarschall.

Verordnung

betreffend das Bergwesen.

§ 1.

In dem unter der Kaiserlich Deutschen Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel stehenden Gebiete von Russisch-Polen wird bis auf weiteres der Erwerb neuer, die Bergindustrie betreffender Gerechtsame gesperrt.

Schürfarbeiten werden untersagt.

Die Annahme von Fundanzeigen, sowie von Gesuchen um die Verleihung eines Grubenfeldes findet während der Dauer der Sperre nicht statt.

§ 2.

Wer behauptet, auf Grund einer vor dem 1. August 1914 gemachten Fundanzeige das Recht des ersten Finders (§ 24 des Gesetzes vom 28. April/10. Mai 1892 über die Bergwerksindustrie in den Gouvernements des Zartums Polen in der Fassung des Gesetzes vom Jahre 1912) erlangt zu haben, hat bei Verlust aller seiner Rechte die letzteren innerhalb 4 Wochen nach dem Inkrafttreten dieser Verordnung bei der Deutschen Bergverwaltung anzumelden und auf Verlangen der Bergbehörde innerhalb einer weiteren Frist von 4 Wochen einwandfrei nachzuweisen.

In besonderen Ausnahmefällen kann diese Frist vom Präsidenten der Zivilverwaltung angemessen verlängert werden. Dasselbe gilt in Ansehung der auf Grund einer Verleihungsurkunde erworbenen Rechte.

§ 3.

Sämtliche bergrechtliche Ansprüche, insbesondere das Recht des ersten Finders (§ 24 a. a. O.), sowie die auf Grund von Verleihungsurkunden erworbenen

Sprawy służbowe, podlegające „miejscowej władzy gubernialnej“ i „miejscowemu rządowi gubernialnemu“, przekazuje się naczelnikowi powiatowemu (prezydentowi policyi). Po za tem kompetentną jest niemiecka administracya górnicza, z tem atoli zastrzeżeniem, że decyzya przysługuje prezydentowi administracyi cywilnej w takich wypadkach, w których podług dotychczasowego prawa przepisana była „najwyższa sankcyja“. Prawo własności górniczej nadane być może tylko przez prezydenta administracyi cywilnej dla Polski po lewym brzegu Wisły.

§ 9.

Wykroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu i przeciwko ustawom, które niezmienione pozostają, o ile w ustawach tych nie są przewidziane kary wyższe, karane będą więzieniem lub grzywnami od 30 do 10 000 marek.

§ 10.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 30-go (czerwca 1915 r.

Kwatera główna, dnia 21-go czerwca 1915 r.

Naczelnny wódz na wschodzie

podp. von Hindenburg, generał-feldmarszałek.

Rozporządzenie

dotyczące górnictwa.

§ 1.

Na obszarach, podlegających cesarsko-niemieckiej administracyi cywilnej, dla Polski po lewej stronie Wisły zawiesza się aż do dalszego rozporządzenia nabycie nowych przywilejów, dotyczących przemysłu górniczego.

Niedozwolone są roboty wiertnicze w celu poszukiwań minerałów.

W czasie zawieszenia nie przyjmuje się doniesień o znalezieniu minerałów, jako też podań o przyznanie własności górniczej.

§ 2.

Kto mniema, że na podstawie doniesienia o znalezieniu minerału, podanego przed 1-go sierpnia 1914 r., uzyskał prawo pierwszeństwa — (§ 24 ustawy z 28-go kwietnia/10-go maja 1892 o przemyśle górniczym w guberniach Polski w brzmieniu ustawy z 1912 r.), pod grozą utraty wszystkich swych praw winien takowe zgłosić do niemieckiej administracyi górniczej w przeciągu 4 tygodni po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia i udowodnić je na żądanie władzy górniczej w przeciągu dalszego terminu 4 tygodni.

Naczelnik administracyi cywilnej może odpowiednio przedłużyć termin w nadzwyczajnych wypadkach wyjątkowych.

§ 3.

Traci się wszystkie prawno górnicze pretensye, mianowicie prawo pierwszeństwa (§ 24 n. w. m.), jakoteż prawa, nabyte na podstawie dokumentów na-

Rechte gehen verloren, wenn die fälligen Abgaben auf Androhung der Deutschen Bergverwaltung nicht innerhalb der von dieser Behörde festzusetzenden Frist gezahlt werden.

Die Höhe der zu entrichtenden Abgaben, sowie alle die Zahlung betreffenden Bestimmungen werden durch die deutsche Bergverwaltung geregelt.

§ 4.

Von der allgemeinen Sperre (§ 1) können auf Antrag in besonders begründeten Ausnahmefällen Befreiungen nachgelassen werden. Die Entscheidung erfolgt endgiltig durch den Präsidenten der Zivilverwaltung für Polen links der Weichsel.

§ 5.

Zu widerhandlungen gegen vorstehende Bestimmungen werden mit Gefängnis oder in Verbindung hiermit oder allein mit Geldstrafe von 30 Mark bis 1000 Mark bestraft.

Die Festsetzung und Einziehung erfolgt durch die deutsche Bergverwaltung unter sinngemäßer Anwendung der Verordnung vom 4. 4. 1915 betr. den Erlaß polizeilicher Strafverfügungen (Nr. 21 in Nr. 2 des Verordnungsblattes der Kaiserl. Deutschen Verwaltung in Polen).

§ 6.

Diese Verordnung tritt am 30. Juni 1915 in Kraft.
Hauptquartier Ost, den 21. Juni 1915.

Oberbefehlshaber Ost.

gez. von Hindenburg, Generalfeldmarschall.

Bekanntmachungen.

Sämtliche Tauben, die als Brieftauben verwendbar sind, sind zu töten.

Gegen Taubenzüchter, bei denen nach dem 20. Juli 1915 solche Tauben gefunden werden, wird kriegsgerichtlich vorgegangen.

Der Kommandant im Kreise Bendzin
G. Nr. 6652. von Kraewel.

Es sind in letzter Zeit mehrere verschiedene als wohl gelungen zu bezeichnende Nachbildungen von Darlehnskassenscheinen zu 2 Mark aufgetaucht, deren jede für sich charakteristische Merkmale enthält. Die Hauptverwaltung der Darlehnskassen sichert derjenigen Person, die zuerst einen Verfertiger oder wesentlichen Verbreiter einer dieser Nachbildungen bei einer Orts- oder Polizeibehörde oder einem Gericht dergestalt anzeigt, daß der Täter zur Untersuchung gezogen und bestraft werden kann, eine Belohnung von 1000 Mk. zu.

Beuthen O.-S., 30. Juni 1915.
G. N. 6618. Der Erste Staatsanwalt.

Nach einer Verfügung der Zivilverwaltung für Russisch-Polen links der Weichsel sind sämtliche Kochsalzvorräte, die unverzollt in das deutsche Verwaltungsgebiet des Kreises Bendzin eingeführt sind, nach zuverzollen. Der Zoll beträgt 12 Mk. für 100 kg netto.

dających, jeżeli po zagrożeniu ze strony niemieckiej administracyi górniczej zapłacone nie będą należne opłaty w terminie, które władza ta wyznacza.

Niemiecka władza górnicza dla Polski po lewej stronie Wisły ustanawia opłaty, oraz wydaje wszelkie przepisy, dotyczące płacenia.

§ 4.

Z ogólnego zawieszenia praw (§ 1) dopuszczone być mogą wyjątki w szczególnie uzasadnionych wypadkach. Rozstrzyga o tem definitywnie prezydent administracyi cywilnej dla Polski po lewej stronie Wisły.

§ 5.

Wykroczenia przeciwko powyższym przepisom karane będą więzieniem lub grzywną pieniężną od 30 do 1000 marek.

Niemiecka administracya górnicza ustanawia kary i ściaga je przy odpowiedniem zastosowaniu rozporządzenia z 4. kwietnia 1915 r. o policyjnych zarządzeniach karnych (Nr. 21 w nr. 2 Dziennika rozporządzeń władz cesarsko-niemieckich w Polsce).

§ 6.

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 30. czerwca 1915 r.

Kwatera główna, dnia 21. czerwca 1915 r.

Naczelnny wódz na wschodzie

podp. v. Hindenburg, generał-feldmarszałek.

Ogłoszenia.

Wszystkie gołębie, mogące być użyte jako pocztowe winny być zabite.

Hodowcy gołębi, u których po 20-go lipca będą wykryte takie gołębie będą oddani pod sąd wojenny.

Komendant w Powiecie Będzińskim.

G. Nr. 6652. von Kraewel.

W ostatnich czasach pojawiło się kilka różnych dość dobrze udanych naśladownictw papierów banknotowych (Darlehnskassenscheine) po 2 marki, z których każde posiada pewne charakterystyczne cechy. Zarząd główny kas pożyczkowych (Darlehnskassen) zapewnia 1000 marek nagrody tej osobie, która pierwsza wskaże policyi, urzędowi miejskiemu lub sądowi wykonawcę lub osobę świadomie rozpowszechniającą jedno z tych naśladownictw w taki sposób, ażeby sprawca mógł być pociągnięty do śledztwa i karany.

Bytom, dnia 30-go czerwca 1915 r.
G. Nr. 6618. Pierwszy Prokurator.

Podług nakazu Zarządu Cywilnego Polski-rosyjskiej po lewej stronie Wisły, winny być jeszcze doclone wszystkie zapasy soli kuchennej, które były dostarczone nieclone do miejsc powiatu Będzińskiego pod zarządem niemieckim. Cło wynosi 12.— marek za 100 kg. netto.

Ich ordne daher an, daß sämtliche Geschäftsleute und Haushaltungsvorstände, die am 1. Juli d. J. in ihren Geschäften, Lagern und Haushaltungen vorhanden gewesen Salzmengen von 100 kg und mehr anzumelden haben. Die Anmeldung hat für die Stadt Sosnowice bei der Bahnhofskommandantur in Sosnowce, für den übrigen Teil des Kreises Bendzin bei mir bis zum 26. Juli 1915 zu erfolgen. Die Zölle sind für die Stadt Sosnowice bei der Bahnhofskommandantur daselbst, für die übrigen Ortschaften des Kreises bei der Kreiskasse in Sosnowice, Dietelstraße (Mittelschule) in der Zeit vom 26. bis 31. Juli 1915 zu entrichten. Eine Zollstundung ist ausgeschlossen.

Die Herren Bürgermeister und Gemeindevorsteher haben für ortsübliche Bekanntmachung dieser Verordnung sofort Sorge zu tragen.

G. N. 6401.

Der Kreischef. Büchting

Nachdem das Kattowitzer Grenzabkommen ratifiziert und am 23. Juni d. J. in Kraft getreten ist, scheiden die Ortschaften Zagórze und Josefów mit Ausnahme des Gutes Zagórze, welches im deutschen Verwaltungsgebiet verbleibt, aus dem deutschen Verwaltungsgebiet aus und gehören zum österreich-ungarischen Verwaltungsgebiet.

Der östlich der Warschau-Wiener Bahn gelegene Teil in Zawiercie einschließlich der Hulschinsky-Werke nebst zugehörigen Anlagen gehört dagegen zum deutschen Verwaltungsgebiet.

A. 6634.

Der Kreischef. gez Büchting.

1. Nach Mitteilung des hiesigen Postamts können Briefe an deutsche Heeresangehörige auch von ihren hiesigen Angehörigen aufgeliefert werden. Solche Briefsendungen gehen portofrei und können verschlossen sein.

2. Das Postamt Bendzin hat Dienststunden von 9—11 Uhr vormittags und von 3—5 Uhr nachmittags, außerdem noch $\frac{1}{2}$ Stunde vor Abfahrt des 7 Uhr-Zuges.

Postabholung: 9 Uhr Vormittag und 3,30 Nachmittag.

Posteinlieferung: 12,15 Nachmittag und 6,15 Abend

Fernsprechdienst: 8 Uhr Vormittag bis 10 Uhr Abend.

B. 2666.

Der Kreischef. Büchting.

Ausweise zum Ueberschreiten der deutsch-russischen Grenze stelle ich nur noch an solche Personen aus, welche durch das Zeugnis eines deutschen Arztes nachweisen, daß sie innerhalb der letzten 4 Jahre gegen Pocken mit Erfolg geimpft worden sind, es sei denn, daß sie die natürlichen Blattern überstanden haben.

Ausweise zum Grenzübertritt und zur Bahnbenutzung innerhalb Russisch Polens werden nur an Werktagen Vormittag von 10—12 Uhr ausgestellt.

Pa. 1505.

Der Kreischef. Büchting.

Wobec tego nakazuję, ażeby wszyscy kupcy i gospodarze zameldowali swe ilości soli od 100 kg. i więcej, które znajdowały się 1-go lipca w ich składach, sklepach i gospodarstwach. Zameldowanie to ma być uskutecznione w Sosnowicach u komendantury stacyjnej, w drugih miejscowościach powiatu u mnie do 25-go lipca 1915 roku. Cło z miasta Sosnowic ma być wpłacone u komendantury stacyjnej tamże, cło z innych miejscowości do kasy powiatowej w Sosnowicach, ulica Dytłowska (szkoła realna) w terminie od 26-go do 31-go lipca 1915 r. Zwłoka w opłacie cła jest wykluczona.

Panowie burmistrzowie i wójci winni postarać się o natychmiastowe odpowiednie ogłoszenie lokalne powyższego rozporządzenia.

G. Nr. 6401.

Naczelnik Powiatu. Büchting.

Po podpisaniu Katowickiej ugody, dotyczącej regulacji granic, która weszła w życie z dniem 23-go czerwca r. b. wydzielają się miejscowości Zagórze i Józefów, z wyjątkiem majątku Zagórze, który pozostaje pod zarządem niemieckim, z pod zarządu niemieckiego i przyłączają się pod zarząd austriacko-węgierski.

Położona na wschód od drogi warszawsko-wiedeńskiej część Zawiercia łącznie z fabryką Hulschinsky'ego i przynależnymi zakładami przechodzi zaś pod zarząd niemiecki.

Będzin, dnia 10-go lipca 1915 r.

Naczelnik Powiatu. podp. Büchting.

A. 6634.

1. Podług zawiadomienia tutejszej poczty mogą być też wysyłane listy do osób należących do niemieckiego wojska od ich tutejszych krewnych. Takie listy są wysyłane bezpłatnie i mogą być zapieczętowane.

2. Poczta Będzińska urzęduje od godziny 9-ej do 11-ej przed południem i od 3-ej do 5-ej po południu, prócz tego jeszcze $\frac{1}{2}$ godziny przed odejściem pociągu o 7-mej godzinie.

Odbiór poczty: od 9-ej godziny przed południem i 3,30 po południu.

Dostawa poczty: 12,15 po południu i 6,15 wieczorem.

Służba przy telefonie: od 8-ej godziny rano do 10-ej godziny wieczór.

B. 2666.

Naczelnik Powiatu. Büchting.

Przepustki służące na przejście granicy niemiecko-rosyjskiej będą wydawane tylko tym osobom, które udowodnią świadectwem niemieckiego doktora, że były skutecznie szczepione na ospę w ciągu ostatnich czterech lat chyba, że przechodziły naturalną chorobę ospy.

Świadectwa na przejście granicy i na przejazd koleją, wewnątrz kraju Polski-rosyjskiej będą wydawane tylko w dnie powszednie od godziny 10-ej do 12-ej przed południem.

Pa. 1505.

Naczelnik Powiatu. Büchting.

Anordnung

betreffend Abholung von Briefen und Zustellung an die Empfangsberechtigten.

Nachdem der allgemeine Postverkehr zwischen Deutschland und dem von deutschen Truppen besetzten Gebiete von Russisch-Polen sowie innerhalb dieses Gebiets in dem im Kreisblatt Nr. 18 veröffentlichten Umlange eröffnet worden ist, wird zur Durchführung einer regelmäßigen Bestellung der für die Einwohner des Kreises bei dem deutschen Postamt in Berdzin eingegangenen Postsendungen sowie im Interesse einer schnelleren Zustellung der Dienstbriefe der hiesigen deutschen Behörden folgendes angeordnet:

1. Der Magistrat in Sosnowice sowie der Gemeindevorsteher in Czeladź haben an jedem Montag, Mittwoch und Freitag je einen Boten zur Empfangnahme der für diese Ortschaften bestimmten amtlichen Briefe und Privatpostsendungen nach dem hiesigen Kreishause zu entsenden.

2. Der Gemeindevorsteher in Gzichów hat an jedem Montag, Mittwoch und Freitag den Gemeindeboten nach dem hiesigen Kreishaus zu entsenden, welcher die amtlichen Briefe und privaten Postsendungen für die Gemeinden Gzichów, Bobrowniki und Ozarówice in Empfang nimmt. Die für die Gemeinden Bobrowniki und Ozarówice bestimmten Postsendungen sind vom Gemeindevorsteher in Gzichów an den Ortsschulzen in Grodziec weiterzusenden. Der Gemeindevorsteher von Bobrowniki hat wiederum die für seine Gemeinde sowie für die Gemeinde Ozarówice bestimmten Postsachen in Grodziec abholen zu lassen, während die Gemeinde Ozarówice sie in Bobrowniki entgegennimmt.

3. Der Gemeindevorsteher in Wojkowice Kościelne hat an jedem Montag, Mittwoch und Freitag den Gemeindeboten nach dem Kreishause zu entsenden, welcher außer den Postsachen für die Gemeinde Wojkowice Kościelne auch die für die Gemeinden Sulikow und Siewierz bestimmten Postsachen entgegennimmt. Die Gemeinden Sulikow und Siewierz lassen wieder ihre Postsachen in Wojkowice Kościelne abholen.

4. Ebenso hat der Gemeindevorsteher in Poraj an jedem Montag, Mittwoch und Freitag den Gemeindeboten mit der Eisenbahn nach Bendzin zu entsenden, welcher die Postsendungen für die Gemeinden Wysoka, Zawiercie, Poremba, Pinczyce, Koziegłowy und Rudnik Wielki in Empfang nimmt. Die Postsachen der Gemeinde Wysoka sind dem Bahnhofsvorstand in Łazy, der Gemeinden Zawiercie und Poremba dem Bahnhofsvorstand in Zawiercie, der Gemeinde Pinczyce dem Bahnhofsvorstand in Myszkow, der Gemeinde Koziegłowy auf der Station Żarki abzugeben. Die betreffenden Gemeinden sind verpflichtet, die Postsachen von den Stationen an den vorgenannten Tagen abholen zu lassen. Die Gemeinde Rudnik Wielki hat ihre Sachen vom Gemeindevorsteher in Poraj abzuholen.

Die nach dem Kreishaus zu entsendenden Gemeindeboten haben jedes Mal um 12 Uhr vormittags hier zu erscheinen. Den Gemeindevorständen mache ich es zur besonderen Pflicht, die Weiterbeförderung und Abholung der Postsachen derart zu beschleunigen, daß sie noch an demselben Tage ihr Ziel erreichen. Die Gemeinden haben zweckmäßig die Zeiten für die Abholung der Sachen untereinander zu vereinbaren.

Rozporządzenie

o odbiorze i dostawie listów do upoważnionych odbiorców.

Ponieważ ogólny ruch pocztowy między Państwem Niemieckim i obszarami Polski - rosyjskiej, zajętemi przez wojska niemieckie, jak również wewnątrz tych obszarów został otwarty w zakresie podanym w Gazecie Urzędowej Nr. 18, przeto postanawia się dla przeprowadzenia regularnej dostawy mieszkańcom powiatu, nadesłanych do niemieckiej poczty w Będzinie posyłek pocztowych, jak również w celu szybkiego dostarczania urzędowych listów tutejszej władzy niemieckiej:

1. Magistrat w Sosnowicach, jak również wójt w Czeladzi winni przysłać w każdy poniedziałek, środę i piątek do tutejszego powiatu każdy posłańca po listy urzędowe i prywatne pošylki pocztowe, przeznaczone do ich miejscowości.

2. Wójt gminy Gzichów winien przysłać w każdy poniedziałek, środę i piątek posłańca gminnego do tutejszego powiatu, który zabierze listy urzędowe i prywatne dla gmin Gzichów, Bobrowniki i Ozarówice. Przeznaczone dla gmin Bobrowniki i Ozarówice listy przesyła wójt gminy Gzichów do sołtysa w Grodziecu. Wójt zaś gminy Bobrowniki winien listy te, przeznaczone dla jego gminy, jak również dla gminy Ozarówice kazać odebrać w Grodziecu, podczas gdy gmina Ozarówice odbierze przez posłańca swoje w Bobrownikach.

3. Wójt gminy Wojkowice-Kościelne winien przysłać w każdy poniedziałek, środę i piątek posłańca gminnego do powiatu, który prócz listów dla gminy Wojkowice-Kościelne zabierze również przeznaczone dla gmin Sulików i Siewierz. Gminy Sulików i Siewierz odbierają swoje pošylki pocztowe w Wojkowicach-Kościelnych.

4. Również przysyła wójt gminy Poraj w każdy poniedziałek, środę i piątek swego posłańca gminnego koleją do Będzina, który otrzyma listy dla gmin Wysoka, Zawiercie, Poręba, Pinczyce, Koziegłowy i Rudnik Wielki. Pošylki i listy pocztowe dla gminy Wysoka zostaną oddane naczelnikowi stacji w Łazach, dla gmin Zawiercie i Poręba naczelnikowi stacji w Zawierciu, dla gminy Pinczyce naczelnikowi stacji w Myszkowie, a dla gminy Koziegłowy na stacji w Żarkach. Wymienione gminy winne odebrać swoje rzeczy pocztowe u wójty gminy Poraj.

Posłańcy gminni wysyłani do powiatu mają stawić się każdy raz o godzinie 12-tej w południe. Usilnie zalecam wójtom gmin przysyłać i odbierać rzeczy pocztowe w takim tempie, ażeby rzeczy te jeszcze w ten sam dzień doszły do swego przeznaczenia. Wójci gmin mają między sobą omówić i ustalić odpowiedni czas odbioru listów. Również mają być doręczone możliwie zaraz rzeczy pocztowe adresatom.

Ebenso ist die Zustellung der Postsachen an die Adressaten möglichst sofort zu bewirken.

Gegen säumige Gemeindevorsteher müßte ich mit empfindlichen Ordnungsstrafen vorgehen.

An meinen Kreisblattverfügungen vom 20. Februar d. J. G. Nr. 1873 und Nr. 1876 — Kreisblatt Nr. 1 — wird nichts geändert. Hiernach müssen die Gemeindeboten sämtlicher Gemeinden des Kreises an den vorgeschriebenen Tagen im Kreishause erscheinen, ebenso die Gemeindevorsteher und Gemeindeschreiber an den für sie bestimmten Tagen.

A. 6145. Der Kreischef. gez. Büchting.

Bekanntmachung.

Sämtliche im Kreise Bendzin belegenen Industrieanlagen und Bergbetriebe haben mir bis zum 25. Juli d. J. anzuzeigen, ob innerhalb ihrer Betriebe Fernsprechanschlüsse vorhanden sind und ob und wann und von wem die Anlage und die Benutzung derselben genehmigt worden ist.

A. 6664. Der Kreischef. gez. Büchting.

Bekanntmachung.

Die Magistrate und Gemeindevorstände des Kreises haben mir bis zum 15. August d. J. zahlenmäßige Jahresabrechnung über die von ihnen erhobenen Abgaben, sowie ihre Art einzureichen.

A. 6781. Der Kreischef. gez. Büchting.

Bekanntmachung.

Ich bringe zur Kenntnis, daß von der Saline Ciechocinek in Russisch-Polen Speisesalz bezogen werden kann.

Die Beförderung mit der Eisenbahn erfolgt nach dem Ausnahmetarif 2 des Privatgütertarifs vom 15. März 1915, der bisher nur auf Lieferungen an Behörden Anwendung fand. Die Annahme der Güter zur Beförderung geschieht jedoch nur dann, wenn die Sendungen an die Zivilverwaltung gerichtet sind

B. 2861. Der Kreischef. gez. Büchting.

Bekanntmachung.

Die Ortschaften Konstantynow mit Pekin und Srodula werden gemäß § 2 in Verbindung mit § 30 der Städteordnung für die unter deutscher Verwaltung stehenden Gebietsteile Russisch-Polens vom 19. Juni 1915 mit der Stadtgemeinde Sosnowice vereinigt.

Die Ortsvorsteher in Konstantynow und Srodula haben sämtliche Bücher und Urkunden, nebst einer Ausstellung über die Einnahmen und Ausgaben der beiden Ortschaften an den Bürgermeister der Stadt Sosnowice bis zum 1. August 1915 auszuhändigen.

Na opieszalych wojtów zmuszony będę nakładać dotkliwe kary pieniężne.

Moje rozporządzenia w Gazecie Urzędowej Nr. 1 z dnia 20-go lutego r. b. G. Nr. 1873 i 1876 nie zmieniają się. Podług tychże winni posłańcy gminni w-zystkich gmin powiatu, stawić się w przepisanych dniach w powiecie, również wojci i pisarze gminni winni w naznaczone dla nich dnie zjawiać się w powiecie.

A. 6145. Naczelnik Powiatu. podp. Büchting.

Ogłoszenie.

Wszystkie zakłady przemysłowe i kopalniane, znajdujące się w powiecie Będzińskim winny zawiadomić mnie do 25-go lipca, czy wewnątrz ich ruchu znajdują się połączenia telefoniczne i czy mają na nie i ich korzystanie zezwolenie i przez kogo i kiedy wydane.

Naczelnik Powiatu. podp. Büchting.
A. 6664.

Ogłoszenie.

Magistraty i wójci gmin powiatu mają mi przedstawić do 15-go sierpnia cyfrowy wykaz, powstałych u nich wydatków i pobranych przez nich opłat, oraz rodzaj tychże.

Naczelnik Powiatu. podp. Büchting.
A. 6781.

Ogłoszenie.

Podaję do wiadomości, że z warzelnii soli w Ciechocinku w Polsce-rosyjskiej może być sprowadzana sól kuchenna.

Dostawa koleją będzie uskuteczniiona podług wyjątkowego paragrafu 2 taryfy prywatnej z dnia 15-go marca 1915 r., stosowanego dotąd tylko przy dostawach dla rządu. Towary będą przyjmowane do przewozu tylko wtedy, jeżeli transporty te będą kierowane do administracji cywilnej.

Naczelnik Powiatu. podp. Büchting.
B. 2861.

Ogłoszenie.

Miejscowości Konstantynów z Pekinem i Srodulą zostają przyłączone do gminy miejskiej Sosnowic na zasadzie § 2 w połączeniu z § 30 ordynacji miejskiej dla obszarów Polski-rosyjskiej, podlegających niemieckiej administracji z dnia 19-go czerwca 1915 r.

Sołtysi w Konstantynowie i Sroduli winni wręczyć do 1-go sierpnia 1915 burmistrzowi miasta Sosnowic wszystkie książki i akta, oraz zestawienie o wydatkach i ściągniętych opłatach obydwóch miejscowości.

Mit dem Tage der Eingemeindung 1. August 1915 werden die beiden Ortschaften von ihrer Tätigkeit als solche entbunden, sind jedoch verpflichtet, dem Bürgermeister von Sosnowice auch weiterhin jede Auskunft über den Stand der örtlichen Angelegenheiten zu erteilen.

A. 6791.

Der Kreischef. gez. Büchling.

Bekanntmachung.

Außer den in der Bekanntmachung des Oberbefehlshabers der 9. Armee — Kreisblatt Stück 18 — genannten Schritten dürfen die in Sosnowice erscheinenden polnischen Zeitungen „Iskra“ und „Kurier Zagłębia“ im Kreise Bendzin verbreitet werden.

Bendzin, den 10. Juli 1915.

Der Kreischef.

Bekanntmachung.

Das k. und k. Kreiskommando Nowo-Radomsk macht folgendes bekannt:

A) Die Verladung der Kartoffeln per Bahn zwecks Ausfuhr derselben in deutsches Verwaltungsgebiet ist ohne besondere Bewilligung des k. u. k. Kreiskommandos Nowo-Radomsk auf allen Bahnstationen des hiesigen Kreises zulässig.

B) Per Achse und im Wege der Beförderung durch Personen dürfen jedoch, ohne besondere Bewilligung des k. u. k. Kreiskommandos Nowo-Radomsk, Kartoffeln in deutsches Verwaltungsgebiet nur unter Berührung eines der nachgenannten Austrittsorte ausgeführt werden

Als Austrittsorte werden festgesetzt:

Ossyjakow, Krzczow, Działoszyn, Popow, Miedzno, Lobodno, Kamyk, Biała gorna, Biała dolna, Rzasawy, Redziny, Mstow, Olsztyn und Janow.

Kartoffeln, welche ohne Berührung eines der oben genannten Austrittspunkte in deutsches Verwaltungsgebiet zur Ausfuhr gebracht werden, verfallen zu Gunsten des Staates, ohne daß für die Ware irgend ein Entgelt geleistet wurde.

Diese Verfügung tritt mit dem 18. Juni 1915 in Kraft.

B. 2549.

Z dem Tage der Eingemeindung tj. 1-go sierpnia 1915 roku zostają obydwaj sołtysi zwolnieni z ich czynności jako tacy, obowiązani są jednak dostarczać również nadal wszelkie wiadomości o stanie miejscowych spraw.

Naczelnik Powiatu. podp. Büchling.

A. 6791.

Ogłoszenie.

Oprócz tych w ogłoszeniu Głównodowodzącego IX-ej armii — Gazeta Urzędowa 18 — wymienionych pism, mogą być w Sosnowcu wychodzące polskie gazety „Iskra“ i „Kurier Zagłębia“ w powiecie będzińskim rozszerzane.

Będzin, dnia 10-go lipca 1915 r.

Naczelnik Powiatu.

Ogłoszenie.

C. i k. komenda obwodowa w Nowo-Radomsku podaje do wiadomości co następuje:

A) Ładowanie na kolei kartofli, przeznaczonych do wywozu na obszar pod niemieckim zarządem jest dozwolone w obrębie c. i k. Komendy obwodowej w Nowo-Radomsku na wszystkich stacjach kolejowych bez specjalnego pozwolenia c. i k. Komendy obwodowej.

B) Wywóz kartofli drogą kołową i wynoszenie pieszo do obszaru niemieckiego bez specjalnego zezwolenia c. i k. Komendy obwodowej w Nowo-Radomsku nastąpić może jedynie przez jedną z niżej wyszczególnionych miejscowości granicznych a mianowicie:

Ossyjaków, Krzczów, Działoszyn, Popów, Miedzno, Lobodno, Kamyk, Biała górna, Biała dolna, Rzasawy, Rędziny, Mstów, Olsztyn i Janów.

Kartofle wywożone do obszaru niemieckiego przez inne miejscowości niż wyżej podane, ulegną konfiskacie na rzecz państwa bez żadnego odszkodowania.

Niniejsze zarządzenie ma moc obowiązującą z dniem 18-go czerwca 1915 r.

B. 2549.

